



INTERBIBLIO

CENTRO DI COMPETENZA PER IL LAVORO
INTERCULTURALE NELLE BIBLIOTECHE

Promozione | Consulenza | Informazione
Sensibilizzazione | Networking

COS'È IL LAVORO INTER- E TRANSCULTURALE NELLE BIBLIOTECHE?

Il lavoro interculturale è sempre più spesso definito anche lavoro transculturale. In sostanza, però, si tratta di due approcci diversi.

L'interculturalità mette l'accento sulle differenze tra le culture e sulle dinamiche che si instaurano nei contatti interpersonali. L'attenzione è focalizzata sulla creazione di ponti tra contesti socio-culturali diversi.

La transculturalità mette l'accento su ciò che le persone hanno in comune e su ciò che le unisce. Nel contatto interpersonale, l'attenzione è rivolta al singolo individuo con le sue storie, le sue risorse e i suoi valori.

La delimitazione di questi due concetti non è netta, ma permeabile e dinamica: non si escludono a vicenda, piuttosto si completano. Entrambi gli approcci sono importanti e necessari per l'evoluzione delle biblioteche: sia un lavoro pratico con semplificazioni e categorizzazioni (interculturalità) sia la consapevolezza della complessità e dell'individualità delle persone (transculturalità).

Il lavoro inter- e transculturale nelle biblioteche non può essere considerato solo un aspetto marginale dell'attività bibliotecaria ma piuttosto deve essere visto come un compito trasversale che tocca le aree rilevanti di un'istituzione: Pubblico, Programma e Personale. Questo lavoro significa molto di più che allestire delle collezioni di media multilingue, anche il pubblico interessato deve poter partecipare.

INTERBIBLIO

CENTRO DI COMPETENZA PER IL LAVORO INTERCULTURALE NELLE BIBLIOTECHE

Interbiblio promuove, consiglia, informa, sensibilizza e connette le biblioteche nel loro lavoro inter- e transculturale.

Le persone con una storia di migrazione rappresentano circa il 40% della popolazione svizzera. Interbiblio sostiene le biblioteche nel rivolgersi a questo gruppo eterogeneo e multilingue della popolazione, raggiungendo così un numero significativamente maggiore di utenti. L'obiettivo è consentire al maggior numero possibile di persone di partecipare alla vita sociale e culturale.

La nostra visione è che ogni biblioteca pubblica sia anche una biblioteca inter- e transculturale. Una biblioteca aperta a tutte le persone, che rifletta la diversità e varietà della società svizzera e che partecipi attivamente alla formazione di questa società.

L'associazione è sostenuta dall'Ufficio federale della cultura e fa parte della commissione «Biblioteche e diversità» di Bibliosuisse.

LE ATTIVITÀ DI INTERBIBLIO



Servizio di consulenza

Consulenza individuale per biblioteche, istituzioni, autorità, personale professionale e persone private interessate al lavoro bibliotecario inter- e transculturale.



Pubbliche relazioni, networking e cooperazione

Rappresentazione degli interessi del lavoro bibliotecario inter- e transculturale a livello nazionale, cantonale e comunale, nonché networking e stretta collaborazione con attori rilevanti e istituzioni partner, sia in patria sia all'estero.



Progetti

Sviluppo e implementazione di progetti nei campi della promozione della lettura, della diversità linguistica e culturale, dell'inclusione/integrazione, ecc.



Incontri di networking, conferenze e formazioni

Organizzazione di più incontri di networking annuali per i nostri membri e di una conferenza su un tema attuale, aperta alle persone interessate. Interbiblio offre inoltre formazioni nel campo dell'apertura inter- e transculturale delle biblioteche.



Piattaforma informativa e newsletter

Sulla piattaforma informativa sono messe liberamente a disposizione informazioni specifiche (modelli, strumenti, riferimenti bibliografici, esempi delle migliori prassi, ecc.).

Una newsletter mensile in tedesco, francese e italiano presenta consigli sui media per infanzia, gioventù e adulti e informazioni attuali sul multilinguismo e il plurilinguismo, sull'integrazione/inclusione e sugli eventi.



Comande collettive

L'allestimento delle collezioni è fondamentale per tutte le biblioteche ma spesso può risultare laborioso in quanto i media in alcune lingue, come per esempio il tigrino o il persiano, sono difficili da ottenere. Interbiblio dispone dei contatti necessari e offre ai suoi membri comande collettive in varie lingue.



Traduzioni di libri per l'infanzia

Organizzazione di traduzioni di libri per l'infanzia in varie lingue di migrazione e sostegno finanziario alle biblioteche membro che desiderano tradurre libri per l'infanzia.

NETWORK & ORGANIZZAZIONI PARTNER

I servizi di Interbiblio sono rivolti principalmente alle biblioteche. Tuttavia, lavoriamo anche a stretto contatto con istituzioni e organizzazioni nei settori dell'istruzione, della migrazione, dell'integrazione, della prevenzione del razzismo, del plurilinguismo e della diversità.

ADESIONE A INTERBIBLIO

L'adesione è aperta a tutte le biblioteche, istituzioni, organizzazioni o persone private che operano nel campo del lavoro inter- e transculturale nelle biblioteche, in aree affini o che si identificano con lo scopo dell'Associazione. I membri beneficiano di condizioni esclusive per gli eventi e i progetti di Interbiblio.

CONTATTO



info@interbiblio.ch



www.interbiblio.ch



www.interbiblio.ch/it/news/newsletter



[interbiblio](https://www.instagram.com/interbiblio)



[interbiblio1993](https://www.facebook.com/interbiblio1993)

